# ANGUSTIA

## JOSÉ ANTONIO NIEVES CONDE, 1947

# ANGUSTIA

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · icaa

FILMOTECA ESPAÑOLA

RESTORATION · RESTAURACIÓN

Cartel de la película – Colección Filmoteca Española

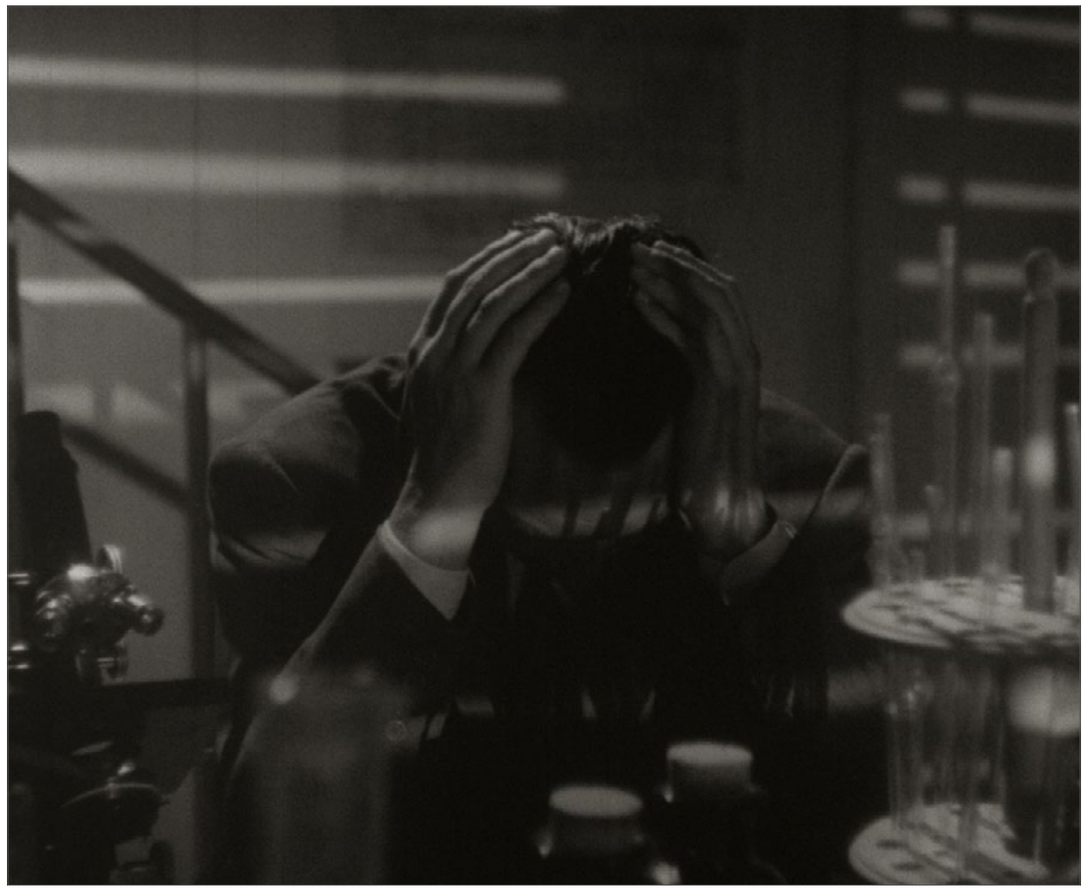
RESTORATION RESTAURACIÓN RESTORATION RESTAURACIÓN RESTORATION RESTAURACIÓN

## SINOPSIS

Marcos y Elena viven en una amplia mansión, regalo de la tía de Elena, en la que alquilan habitaciones para compensar su falta de ingresos causada por la escasa atención que Marcos dedica a la consecución de un trabajo remunerado, y a su excesiva dedicación a la investigación científica. El asesinato de la tía, de la que Elena es la única heredera, desencadena una serie de ambiguos acontecimientos cruzados entre la pareja protagonista, los inquilinos, las personas de servicio y la policía, que parecen señalar a posibles culpables.

## SYNOPSIS

Marcos and Elena live in a large mansion, a gift from Elena's aunt, where they rent rooms to cover their lack of income, the result of Marcos' poor efforts to find a paid job and his excessive dedication to scientific research. The murder of the aunt, of which Elena is the only heir, triggers a series of ambiguous cross-over events that seem to point out the potential guilty parties, involving the couple, tenants, servants and the police.



**Fotogramas de *Angustia* (José Antonio Nieves Conde, 1947)**

RESTAURACIÓN RESTORATION

Conocedor, como crítico que fue, de las grandes obras del cine y de las claves de su expresividad, José Antonio Nieves Conde (1911-2006) desarrolló, a partir de finales de los años cuarenta, una filmografía que cuenta con obras de gran interés, en las que se refleja, además de un esmerado control de la imagen, un evidente compromiso con su manera de entender la realidad social. Su salto a la fama en 1951 se debió a dos largometrajes, que dirigió en rápida sucesión, y que, por su planteamiento temático *(Balarrasa)* y tratamiento cinematográfico *(Surcos)*, marcaron un antes y un después en la historia del cine español, indicando un camino que iba a marcar significativamente la década posterior. Alternando películas de intriga policíaca o fantástica (*Angustia,* 1947; *Los peces rojos*, 1955) con obras poco esperanzadoras dedicadas a problemáticas sociales (*Todos somos necesarios,* 1956; *El inquilino,* 1957) en las primeras dos décadas de su trabajo como director Nieves Conde forjó una filmografía en la que se muestra, además de una visión personal de la realidad y de la compleja naturaleza humana, "una singular preocupación por el trabajo formal" (J. L. Castro de Paz y J. Pérez Perucha).

**BIOFILMOGRAFÍA** I JOSÉ ANTONIO NIEVES CONDE

As a critic, José Antonio Nieves Conde (1911-2006) was familiar with great films and the key factors in their expressiveness. From the late 1940s, he built a filmography of great interest, in which his commitment to understanding social reality is evident, along with careful control of the image. He rose to fame in 1951 thanks to two feature films he directed in quick succession, which, due to his thematic approach *(Balarrasa)* and film treatment *(Surcos),* marked a before and after in the history of Spanish filmmaking, setting a course that would make a significant mark in the following decade. Alternating fantasy-intrigue movies (*Angustia,* 1947; *Los peces rojos,* 1955) with other rather desolate films on social problems (*Todos somos necesarios,* 1956; *El inquilino,* 1957), in the first two decades of his work as a director Nieves Conde built up a filmography that showed "a singular concern for formal work" (J. L. Castro de Paz and J. Pérez Perucha), in addition to a very personal view of reality and the complexity of human nature.

**Fotografías de rodaje – Colección Filmoteca Española**

RESTAURACIÓN RESTORATION

## NOTAS SOBRE LA PELÍCULA

*Angustia,* "una hitchockiana historia de corte psicoanalítico" (J. L. Castro de Paz, *Un cinema herido,* 2002) es el primer largometraje que se conserva dirigido por José Antonio Nieves Conde. En él ya se encuentra uno de los rasgos distintivos de su mejor cine, una estilización audiovisual muy eficaz que, en este caso, consigue dotar de unidad y eficacia narrativa a una historia que avanza, a ratos, de manera forzada. Si la música y los detalles del decorado apoyan con gran coherencia el relato, particularmente reseñable es la dirección de fotografía, encargada a José F. Aguayo, también en el inicio de su carrera. La expresividad del encuadre, con sus envolventes movimientos de cámara, es sin duda el rasgo estilístico más llamativo, y el que de manera más espectacular contribuye a la creación de ese "espacio claustrofóbico" que, como escribe Santos Zunzunegui, "es el ámbito concreto en que sucede la historia que superficialmente se narra". Para el resultado de conjunto y por la manera en la que refuerza la atmósfera obsesiva en la que están inmersos los personajes, resalta también la eficacia de la interpretación naturalista de Amparo Rivelles, que, por contraste, intensifica el efecto dramático del mundo de pesadilla en el que está encerrada.

## NOTES ON THE FILM

*Angustia,* "a Hitchcockian history of a psychoanalytical nature" (J. L. Castro de Paz, *Un cinema herido*, 2002) is the first feature film by Jose Antonio Nieves Conde that has been conserved. Even at this early stage in his career, it shows one of the hallmarks of his filmmaking: an effective audiovisual stylisation that, in this case, gives unity and narrative efficiency to a story that advances in a rather forced manner at times. While the soundtrack and set support the story very coherently, what really stands out is the direction of photography by José F. Aguayo, who was also at the start of his career. The expressiveness of the framing, with its immersive camera movements, is undoubtedly the most striking stylistic trait, and the one that makes the most spectacular contribution to the creation of the "claustrophobic space" which, in the words of Santos Zunzunegui, "is the specific area in which the story that is superficially narrated happens." Overall, for the way in which it reinforces the obsessive atmosphere in which the characters are immersed, Amparo Rivelles' naturalistic interpretation stands out, which, in contrast, intensifies the dramatic effect of the nightmare world in which she is trapped.

**Fotogramas de *Angustia* (José Antonio Nieves Conde, 1947)**

RESTAURACIÓN RESTORATION

## NOTAS SOBRE LA RESTAURACIÓN

**El programa de restauraciones de Filmoteca Española tiene como objetivo recuperar, preservar y facilitar el acceso a obras del patrimonio cinematográfico español. Cada proyecto parte del estudio de los materiales conservados y se desarrolla siguiendo criterios de conservación y restauración fílmica, respetando las características fotoquímicas y estéticas de los elementos originales. De este modo, la restauración contribuye a garantizar la preservación de las películas, facilitar su acceso y mantener vivo su legado para futuras generaciones.**

**La restauración de *Angustia* (1947) se inscribe en esta labor de recuperación de una filmografía esencial, marcada por la pérdida, la censura y las particulares condiciones de conservación de sus materiales.**

**José Antonio Nieves Conde es una figura fundamental de nuestro cine, y las vicisitudes sufridas por algunas de sus películas —recuérdense *Surcos* (1951) o *El inquilino* (1957), objeto también esta última de trabajos de recuperación y restauración por parte de Filmoteca Española en 2025— son reflejo de los avatares históricos de una época que marcó profundamente el cine español.**

*Angustia* ha llegado hasta nuestros días a través de dos copias en 16 mm de triacetato, adquiridas por Filmoteca Española y que constituyen los únicos materiales conservados de la obra. Perdidas las copias en 35 mm que existieron en su día, ambas copias subestándar presentaban un importante deterioro, derivado tanto del uso como de alteraciones producidas durante anteriores procesos de laboratorio. Su supervivencia forma parte de un fenómeno más amplio: una parte significativa del cine español de los años cuarenta se conserva hoy gracias a copias en 16 mm, en un periodo marcado por la progresiva sustitución del nitrato por el triacetato y por la desaparición de numerosos materiales originales.

La película, que obtuvo en su momento la máxima categoría de «Interés Nacional» otorgada por la Dirección General de Cinematografía y Teatro, presenta además una particularidad que la restauración ha permitido sacar a la luz. Una de las dos copias conservaba cortes deliberados en el metraje, hasta ahora desconocidos y que habían condicionado la historiografía de la

## NOTES ON THE RESTORATION

**Filmoteca Española's restoration programme sets out to recover, preserve and facilitate access to films that belong to the heritage of Spanish cinema. Each project begins with a study of the conserved material and continues in line with film conservation and restoration criteria, respecting the photochemical and aesthetic characteristics of the original elements. In this way, restoration helps to guarantee the preservation of the films, facilitate access to them, and pass on their legacy to future generations.**

**The restoration of *Angustia* (1947) is part of an effort to recover an essential filmography that is marked by damage, censorship, and the particular state of conservation of its materials**

**José Antonio Nieves Conde is a fundamental figure in the history of our cinema, and the vicissitudes suffered by some of his films — notably *Surcos* (1951) or *El inquilino* (1957), also the subject of recovery and restoration work by Filmoteca Española in 2025 — reflect the challenges of an era that profoundly marked Spanish filmmaking.**

*Angustia* now exists in two 16 mm triacetate copies, acquired by Filmoteca Española and the only preserved examples of the film. The 35 mm copies that previously existed — both substandard —had deteriorated considerably as a result of use and changes made during previous laboratory processes. Their survival reflects a broader phenomenon: a significant number of Spanish films produced in the 1940s are still preserved today thanks to 16 mm copies, in a period marked by the gradual replacement of nitrate with triacetate and the disappearance of several original materials.

The film, which obtained the highest category of 'National Interest' at the time from the Directorate General of Film and Theatre, also presents a particular feature that the restoration has brought to light. One of the two copies retained had deliberate cuts in the footage that were previously unknown, and this conditioned the film's historiography, as it had been studied on the basis of this incomplete material for decades. It is unknown when, where, and by whom these cuts were made. However, their nature allows us to

RESTAURACIÓN RESTORATION RESTAURACIÓN RESTORATION RESTAURACIÓN RESTORATION

RESTORATIÓN RESTAURACIÓN RESTORATION RESTAURACIÓN RESTORATION RESTAURACIÓN RESTORATION

## NOTAS DE LA RESTAURACIÓN

el metraje disponible, incluidos fragmentos que resultaban prácticamente inéditos desde su estreno.

La combinación de los materiales exigió resolver diferencias en el área de ventanilla y en los niveles de luz y densidad de las emulsiones, además de intervenir sobre las numerosas lesiones presentes en las copias: manchas, aguas longitudinales, arañazos, empalmes, abrasiones y quemaduras. Para la limpieza se ha empleado Diamant, complementado con un minucioso trabajo manual fotograma a fotograma. La banda sonora ha sido tratada mediante iZotope RX7 para reducir el ruido más acusado y mejorar su inteligibilidad, preservando la información original.

La recuperación de *Angustia* adquiere una especial relevancia dentro de la filmografía de Nieves Conde. Tanto su primera película, *Senda ignorada* (1946), como su tercera, *Llegada de noche* (1949), se encuentran perdidas y no se conserva ninguna copia conocida. Su restauración permite así recuperar una obra esencial y, al mismo tiempo, incorporar un nuevo capítulo al conocimiento de la trayectoria de uno de los cineastas fundamentales del cine español de posguerra.

Con la recuperación de prácticamente todo el material disponible —salvo pequeñas pérdidas de continuidad y algunas lesiones imposibles de restituir—, *Angustia* vuelve a quedar a disposición del espectador. La restauración hace posible su transmisión en las mejores condiciones alcanzables a partir de los elementos conservados, respetando al mismo tiempo las huellas de su historia material. Es en este equilibrio entre recuperación e integridad donde cobra sentido la labor de las filmotecas: devolver al presente las obras del pasado y contribuir a la conservación, conocimiento y transmisión de un patrimonio fílmico todavía lleno de pérdidas, hallazgos y deudas pendientes.

## NOTES ON THE RESTORATION

Combining the materials required adjustments to the aperture area, emulsion light levels and density, as well as work to correct the extensive damage to the copies: stains, streaks, scratches, splices, abrasions, and burns. Diamant was used for the cleaning process, complemented by thorough manual work frame by frame. The soundtrack has been treated with iZotope RX7 to reduce the most severe noise and improve its intelligibility, while preserving the original information.

The recovery of *Angustia* is particularly relevant within Nieves Conde's filmmaking. His first, *Senda ignorada* (1946), and his third, *Llegada de noche* (1949), have been lost, and no known copy is conserved. The restoration of *Angustia* thus allows us to recover an essential work and, at the same time, add a new chapter to our understanding of the career of one of the key filmmakers of Spanish post-war cinema.

With the recovery of virtually all the available material — except for some minor losses of continuity and defects that are impossible to restore — *Angustia* is once more available to filmgoers. The restoration makes it possible to present it in the best possible conditions achievable from the elements preserved, while respecting the marks of its material history. It is in this balance between recovery and integrity that the work of film libraries makes sense: to return the works of the past to the present and contribute to the conservation, knowledge and dissemination of a film heritage that remains full of losses, discoveries and outstanding debts.

Programa de mano de la película – Colección Filmoteca Española

I. G. VILADOT, S/L. - BARCELONA

## CONTACTO

## CONTACT


**Difusión y Comunicación - Filmoteca Española**
Raquel Cacho · Mercedes Alcalá-Galiano
raquel.cacho@cultura.gob.es · mercedes.alcala.g@cultura.gob.es
Tlf. 917 224 284 · 910 502 760


Catálogo de restauraciones en difusión Filmoteca Española

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · icaa

FILMOTECA ESPAÑOLA

NIPO: 192-26-016-1

RESTORATION · RESTAURACIÓN